

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»



УТВЕРЖДАЮ
Директор ИГО
Г.Е. Абрамзон

03.03.2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРАКТИКИ/НИР

ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ - ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПРАКТИКА

Направление подготовки (специальность)
45.04.02 ЛИНГВИСТИКА

Направленность (профиль/специализация) программы
Современная лингвистика и межкультурная коммуникация в условиях этнокультурного
разнообразия

Уровень высшего образования - магистратура
Программа подготовки - академический магистратура

Форма обучения
заочная

Институт/ факультет	Институт гуманитарного образования
Кафедра	Лингвистики и перевода
Курс	1

Магнитогорск
2019 год

Программа практики/НИР составлена на основе ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 ЛИНГВИСТИКА (уровень магистратуры) (приказ Минобрнауки России от 01.07.2016 г. № 783)

Программа практики/НИР рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Лингвистики и перевода

19.02.2020 протокол №6

Зав. кафедрой  Т.В. Акашева


Программа практики/НИР одобрена методической комиссией ИГО
03.03.2020 г. Протокол № 6

Председатель  Т.Е. Абрамзон

Программа составлена:

профессор кафедры ЛиП, д-р пед. наук  Л.В. Павлова

Рецензент:

профессор кафедры ЯиЛ, д-р филол. наук  С.В. Рудакова

Лист актуализации рабочей программы

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2020 - 2021 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от 3.09 2020 г. № 1
Зав. кафедрой Акашева Т.В. Акашева

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2021 - 2022 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2022 - 2023 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2023 - 2024 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2024 - 2025 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

1 Цели практики/НИР

Целями производственной-педагогической являются формирование умений применять приобретенные в вузе знания по иностранному языку, методики обучения иностранным языкам, психологии и педагогике, межкультурной коммуникации в образовательном процессе по иностранным языкам в образовательных учреждениях разного типа.

2 Задачи практики/НИР

- Задачами производственной- педагогической практики являются
- формирование умения проводить серию уроков по теме и анализировать процесс усвоения иноязычного речевого материала обучающимися.
 - разработка дидактические материалы, адекватные условиям обучения.
 - осуществление контроля уровня сформированности навыков и умений обучающихся.
 - подготовка и проведение внеаудиторной работы по иностранному языку и межкультурной коммуникации
 - анализ собственных уроков и уроков других студентов, развитие умения профессиональной рефлексии.

3 Место практики/НИР в структуре образовательной программы

Для прохождения практики/НИР необходимы знания (умения, владения), сформированные в результате изучения дисциплин/ практик:

Знания (умения, владения), полученные в процессе прохождения практики/НИР будут необходимы для изучения дисциплин/практик:

- Межкультурный подход в обучении английскому языку
- Правовые и этические основы межкультурной коммуникации
- Практикум культуры речевого общения
- Проектная деятельность в сфере межкультурной коммуникации

4 Место проведения практики/НИР

Производственная педагогическая практика проводится на базе муниципальных образовательных учреждений всех уровней г. Магнитогорска

Способ проведения практики/НИР: стационарная
Практика/НИР осуществляется дискретно

5 Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения практики/НИР и планируемые результаты обучения

В результате прохождения практики/НИР обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения
ОПК-20	готовностью применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных
Знать	современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных
Уметь	применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных
Владеть	современными технологиями сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных

ОПК-21 способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы	
Знать	пути адаптации к новым условиям деятельности, творческого использования полученных знаний, навыков и компетенций за пределами узко профессиональной сферы
Уметь	адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы
Владеть	способами адаптации к новым условиям деятельности, творческого использования полученных знаний, навыков и компетенций за пределами узко профессиональной сферы
ПК-23 владением этикой устного перевода	
Знать	основы устного перевода
Уметь	осуществлять устный перевод в соответствии с этическими нормами
Владеть	этикой устного перевода

6. Структура и содержание практики/НИР

Общая трудоемкость практики/НИР составляет 6 зачетных единиц 216 акад. часов, в том числе:

– контактная работа – 2,5 акад. часов:

– самостоятельная работа – 209,5 акад. часов;

-- в форме практической подготовки – 216 акад. часов.

№ п/п	Разделы (этапы) и содержание практики	Курс	Виды работ на практике, включая самостоятельную работу	Код компетенции
1.	Ознакомительный	1	Установочная конференция по практике в вузе	ОПК-20, ОПК-21, ПК-23
1.	Ознакомительный	1	Выход в образовательное учреждение Знакомство с администрацией школы, учителем иностранного языка, классным руководителем. Посещение открытых уроков ИЯ с последующим их анализом. Изучение классного коллектива, в котором предстоит практика; определение уровня его развития; знакомство с личными делами учащихся. Знакомство с планом воспитательной работы классного руководителя и разработка на его основе плана своей работы на весь период практики. Посещение уроков по всем предметам в своем воспитательном классе.	ОПК-20, ОПК-21, ПК-23
2.	Практический	1	Проведение уроков по иностранному языку. Посещение и анализ уроков других студентов группы. Посещение воспитательных мероприятий классного руководителя. Помощь учителю в подборе и изготовлении дидактического раздаточного материала. Работа со школьной документацией: проверка дневников учащихся, ведение электронного журнала. Проведение дополнительных занятий с учащимися. Проведение зачетного внеклассного мероприятия по иностранному языку. Проведение зачетного воспитательного мероприятия.	ОПК-20, ОПК-21, ПК-23

3.	Итоговый	1	Подготовка и сдача отчетной документации методистам или руководителю практики Подготовка презентации к заключительной конференции по итогам практики. Защита отчёта по практике.	ОПК-20, ОПК-21, ПК-23
----	----------	---	--	-----------------------

		Подведение итогов практики на конференции; определение перспектив профессионального роста. Размещение итоговой документации на портале	
--	--	---	--

7 Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации по практике/НИР

Представлены в приложении 2.

8 Учебно-методическое и информационное обеспечение практики/НИР

а) Основная литература:

1. Павлова, Л. В. Урок английского языка в школе : учебное пособие [для вузов] / Л. В. Павлова, Ю. Л. Вторушина ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2019. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3832.pdf&show=dcatalogues/1/1530016/3832.pdf&view=true> (дата обращения: 22.10.2019). - Макрообъект. - ISBN 978-5-9967-1459-9. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

2. Самостоятельная работа студентов вуза: практикум / составители: Т. Г. Неретина, Н. Р. Уразаева, Е. М. Разумова, Т. Ф. Орехова ; Магнитогорский гос. технический ун-т им. Г. И. Носова. - Магнитогорск : МГТУ им. Г. И. Носова, 2019. - 1 CD-ROM. - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3816.pdf&show=dcatalogues/1/1530261/3816.pdf&view=true> (дата обращения: 18.10.2019). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

б) Дополнительная литература:

1. Потрикеева, Е. С. Методика преподавания первого иностранного языка (немецкого) : практикум / Е. С. Потрикеева ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2017. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=2779.pdf&show=dcatalogues/1/1132920/2779.pdf&view=true> (дата обращения: 04.10.2019). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

2. Савва, Л. И. Педагогическая деятельность и общение : учебно- методическое пособие / Л. И. Савва, Е. А. Овсянникова ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2016. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=2358.pdf&show=dcatalogues/1/1130005/2358.pdf&view=true> (дата обращения: 04.10.2019). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

в) Методические указания:

.Самостоятельная работа студентов вуза : практикум / составители: Т. Г. Неретина, Н. Р. Уразаева, Е. М. Разумова, Т. Ф. Орехова ; Магнитогорский гос. технический ун-т им. Г. И. Носова. - Магнитогорск : МГТУ им. Г. И. Носова, 2019. - 1 CD-ROM. - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3816.pdf&show=dcatalogues/1/1530261/3816.pdf&view=true> (дата обращения: 18.10.2019). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

г) Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

Программное обеспечение

Наименование ПО	№ договора	Срок действия лицензии
MS Windows 7	Д-1227-18 от 08.10.2018	11.10.2021
MS Office 2007	№ 135 от 17.09.2007	бессрочно
FAR Manager	свободно распространяемое	бессрочно
7Zip	свободно распространяемое	бессрочно

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Название курса	Ссылка
Электронная база периодических изданий East View Information Services, ООО «ИВИС»	https://dlib.eastview.com/
Национальная информационно-аналитическая система – Российский индекс научного сотрудничества (РИНЦ)	URL: https://elibrary.ru/project_risc.asp
Поисковая система Академия Google (Google Scholar)	URL: https://scholar.google.ru/
Информационная система - Единое окно доступа к информационным ресурсам	URL: http://window.edu.ru/
Российская Государственная библиотека. Каталоги	https://www.rsl.ru/ru/4readers/catalogues/
Электронные ресурсы библиотеки МГТУ им. Г.И. Носова	http://magtu.ru:8085/marcweb2/Default.asp
Университетская информационная система РОССИЯ	https://uisrussia.msu.ru

9 Материально-техническое обеспечение практики/НИР

Учебные аудитории для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. Оснащение: Мультимедийные средства хранения, передачи и представления информации. Комплекс тестовых заданий для проведения промежуточных и рубежных контролей.

2. Помещения для самостоятельной работы обучающихся. Оснащение: Персональные компьютеры с пакетом MS Office, выходом в Интернет и с доступом в электронную информационно-образовательную среду университета.

3. Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Оснащение: Шкафы для хранения учебно-методической документации, учебного оборудования и учебно-наглядных пособий.

Приложение 1

Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация имеет целью определить степень достижения запланированных результатов обучения по дисциплине за определенный период обучения (семестр) и проводится в форме зачета с оценкой.

а) Планируемые результаты обучения и оценочные средства для проведения промежуточной аттестации:

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
ОПК-20: готовностью применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных		
Знать	современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных	Собеседование по проведенному уроку: задачи урока, способы (приемы, технологии) их реализации, содержание деятельности учащихся (с учетом их мотивов, потребностей, речевых возможностей, творческого потенциала)
Уметь	применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных	1.Разработка плана-конспекта урока в рамках современного ФГОС по ИЯ
Владеть	современными технологиями сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных	1.Разработка и проведение урока английского языка в 5-11 классе на основе действующих УМК по английскому языку в рамках современных ФГОС по ИЯ 2. Самоанализ урока Перечень действующих УМК по иностранным языкам 1.Английский язык Английский в фокусе [Н.И.Быкова, Дж Дули, М.Д.Поспелова, В.Эванс]2-11 классы – М.Express

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		Publishing: Просвещение 2. Афанасьева О.В., Михеева И.В. Английский язык 2 -11 классы, ДРОФА 3. Баранова К.М., Дули Д., Копылова В.В. и др. Английский язык. 2-11 классы. «Просвещение» 4. М.В. Вербицкая и др. «Forward», Английский язык. 2-9 классы, издательский центр «Вентана-Граф» 5. Верещагина И.Н., Афанасьева О.В. Английский язык. 2-9 классы. «Просвещение» 6. Комарова Ю.А., Ларионова И.В., Перретт Ж. Английский язык 2 – 9 классы, Русское слово 7. Кузовлев В.П., Перегудова Э.Ш., Пастухова С. А. и др. Английский язык. 2 -9 классы , «Просвещение» 8. Тер-Минасова СТ., Узунова Л.М., Обукаускайте Д.С, Сухина Е.И. Английский язык 2-9 классы, «Академкнига/Учебник»
ОПК 21 способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы		
Знать	пути адаптации к новым условиям деятельности, творческого использования полученных знаний, навыков и компетенций за пределами узко профессиональной сферы	Собеседование по проведенному уроку: задачи развивающего обучения, приёмы (технологии), помогающие учащимся как можно более полно проявить свои способности, развить самостоятельность, инициативу, показать свой творческий потенциал.
Уметь	адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески	Составление психолого-педагогической характеристики класса

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
	использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы	
Владеть	способами адаптации к новым условиям деятельности, творческого использования полученных знаний, навыков и компетенций за пределами узко профессиональной сферы	<p>1. Разработка и проведение урока английского языка в 5-11 классе на основе действующих УМК по английскому языку в рамках современных ФГОС по ИЯ</p> <p>2. Самоанализ урока на предмет осуществления психолого-педагогического сопровождения учебно-воспитательного процесса</p>
ПК-23: владением этикой устного перевода		
Знать	основы устного перевода	Собеседование по проведенному уроку по ИЯ, внеклассному мероприятию по английскому языку, воспитательному мероприятию: знания о том как реализуется воспитательный и развивающий аспекты цели обучения иностранному языку в учебной деятельности при обучении переводу
Уметь	осуществлять устный перевод в соответствии с этическими нормами	<p>Разработка плана-конспекта урока по обучению переводу в рамках современного ФГОС по ИЯ с учетом корректного языка классного обихода, постановки адекватных коммуникативных заданий и речемыслительных задач, адекватного стиля педагогического общения</p> <p>Разработка воспитательного мероприятия с учетом требований профессиональной этики и речевой культуры</p>
Владеть	этикой устного перевода	<p>1. Разработка и проведение урока английского языка в 11 классе по переводу на основе действующих УМК по английскому языку в рамках современных ФГОС по ИЯ</p> <p>2. Разработка и проведение внеклассного мероприятия по межкультурной коммуникации на английском языке</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>3.Самоанализ урока, внеклассного мероприятия по языку и воспитательного мероприятия на предмет уровня речевой культуры и профессиональной этики, выбора адекватных стратегий межкультурной коммуникации, стиля речевого и неречевого поведения преподавателя-практиканта</p>

Порядок проведения промежуточной аттестации, показатели и критерии оценивания:

Промежуточная аттестация по практике имеет целью определить степень достижения запланированных результатов обучения и проводится в форме зачета с оценкой, который выставляет руководитель практики с учетом следующих критериев:

- анализ посещенных уроков руководителя практики;
- характеристика студента с оценками за качество проведения уроков по иностранным языкам учителей иностранных языков;
- развернутый план-конспект зачетного урока по иностранным языкам;
- 2-3 наглядных пособия; адекватным конкретному этапу обучения ИЯ;
- сценарий внеклассного мероприятия по иностранным языкам.

По итогам промежуточной аттестации выставляются оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», как среднее арифметическое оценок характеристики студента при обязательном наличии развернутого плана-конспекта зачетного урока по иностранным языкам (с учетом соответствия требованиям, предъявляемым к планированию уроков по ИЯ); 2-3 наглядных пособий; адекватным конкретному этапу обучения ИЯ; сценария внеклассного мероприятия по немецкому языку.

Обязательной формой отчетности обучающегося по практике является письменный отчет. Цель отчета – сформировать и закрепить компетенции, приобретенные обучающимся в результате освоения теоретических курсов и полученные им при прохождении практики. Отчеты обучающихся по практикам позволяют руководителям образовательных программ создавать механизмы обратной связи для внесения корректив в образовательный процесс.

Подготовка отчета выполняется обучающимся самостоятельно под руководством преподавателя. При написании отчета обучающийся должен показать свое умение работать с нормативным материалом и литературными источниками, а также возможность систематизировать и анализировать фактический материал и самостоятельно творчески его осмысливать.

Содержание отчета определяется индивидуальным заданием, выданным руководителем практики. В процессе написания отчета обучающийся должен разобраться в теоретических вопросах избранной темы, самостоятельно проанализировать практический материал, разобрать и обосновать практические предложения.

На протяжении всего периода прохождения практики обучающийся должен вести дневник по практике, который будет являться приложением к отчету.

Готовый отчет сдается на проверку преподавателю не позднее 3-х дней до окончания практики. Преподаватель, проверив отчет, может вернуть его для доработки вместе с письменными замечаниями. Обучающийся должен устранить полученные замечания и публично защитить отчет.

Показатели и критерии оценивания защиты отчёта:

– на оценку «отлично» (5 баллов) – обучающийся представляет отчет, в котором в полном объеме раскрыто содержание задания; текст излагается последовательно и логично с

применением актуальных нормативных документов; в отчете дана всесторонняя оценка практического материала; используется творческий подход к решению проблемы; сформулированы обоснованные выводы и предложения. Отчет соответствует предъявляемым требованиям к оформлению.

На публичной защите обучающийся демонстрирует системность и глубину знаний, полученных при прохождении практики; стилистически грамотно, логически правильно излагает ответы на вопросы; дает исчерпывающие ответы на дополнительные вопросы преподавателя; способен обобщить материал, сделать собственные выводы, выразить свое мнение, привести иллюстрирующие примеры.

– на оценку **«хорошо»** (4 балла) – обучающийся представляет отчет, в котором содержание раскрыто достаточно полно, материал излагается с применением актуальных нормативных документов, основные положения хорошо проанализированы, имеются выводы и экономически обоснованные предложения. Отчет в основном соответствует предъявляемым требованиям к оформлению.

На публичной защите обучающийся демонстрирует достаточную полноту знаний в объеме программы практики, при наличии лишь несущественных неточностей в изложении содержания основных и дополнительных ответов; владеет необходимой для ответа терминологией; недостаточно полно раскрывает сущность вопроса; отсутствуют иллюстрирующие примеры, обобщающее мнение студента недостаточно четко выражено.

– на оценку **«удовлетворительно»** (3 балла) – обучающийся представляет отчет, в котором содержание раскрыты слабо и в неполном объеме, выводы правильные, но предложения являются необоснованными. Материал излагается на основе неполного перечня нормативных документов. Имеются нарушения в оформлении отчета.

На публичной защите обучающийся демонстрирует недостаточно последовательные знания по вопросам программы практики; использует специальную терминологию, но допускает ошибки в определении основных понятий, которые затрудняется исправить самостоятельно; демонстрирует способность самостоятельно, но не глубоко, анализировать материал, раскрывает сущность решаемой проблемы только при наводящих вопросах преподавателя; отсутствуют иллюстрирующие примеры, отсутствуют выводы.

– на оценку **«неудовлетворительно»** (2 балла) – обучающийся представляет отчет, в котором содержание раскрыты слабо и в неполном объеме, выводы и предложения являются необоснованными. Материал излагается на основе неполного перечня нормативных документов. Имеются нарушения в оформлении отчета. Отчет с замечаниями преподавателя возвращается обучающемуся на доработку, и условно допускается до публичной защиты.

На публичной защите обучающийся демонстрирует фрагментарные знания в рамках программы практики; не владеет минимально необходимой терминологией; допускает грубые логические ошибки, отвечая на вопросы преподавателя, которые не может исправить самостоятельно.

– на оценку **«неудовлетворительно»** (1 балл) – обучающийся представляет отчет, в котором очень слабо рассмотрены практические вопросы задания, применяются старые нормативные документы и отчетность. Отчет выполнен с нарушениями основных

требований к оформлению. Отчет с замечаниями преподавателя возвращается обучающемуся на доработку, и не допускается до публичной защиты.